

最後一塊拼圖：國家檔案與 《世界之鑰》的出版

The Final Piece of the Mosaic: National Archives and the Publication of *The Keys of the World*

林蔚昀 Lin, Wei-Yun

作家，獨立研究者，國立臺北教育大學臺文所史學組研究生

Writer, Independent researcher, MA student of Graduate School of Taiwanese Culture at National Taipei University of Education

壹、前言

2024年4月，我的著作《世界之鑰》出版。本書分為兩部分，一部分是關於臺灣和波蘭將近400年來的交流史，另一部分則是關於波蘭48個叫做「臺灣」和「福爾摩沙」的地方。這48個地名會出現，和1950年代冷戰脈絡下波蘭人民共和國政府做了大量關於臺灣的政治宣傳有關。我的許多波蘭受訪者告訴我，當時人們經常在報紙上、電臺上看見、聽見臺灣，久而久之就用「臺灣」（Tajwan）和「福爾摩沙」（Formoza）（註1）稱呼他們生活周遭看起來像臺灣的地方，通常是位於城市／鄉村邊陲的地區，或是看起來像個島，下雨時會淹水、與世隔絕，又或者是混亂、自由不羈。

為了驗證波蘭人的說法，我讀了大量1950年代的波蘭舊報紙，發現確實有許多關於臺灣的報導，從二二八到白色恐怖，還有謝雪紅和基隆中學校長遭到政府槍殺，比對了日期，我推測是在講鍾浩東。甚至，報上還報導了當時轟動國際的中波輪船股份公司（Chinese-Polish Joint Stock Shipping Company）劫船案。1953年和1954年，

在關閉政策和聯合國禁運措施下，中華民國政府曾經把兩艘中波輪船股份公司的船布拉沙號（Praca）和高德瓦號（Gottwald）劫持到臺灣（註2），沒收船隻和貨物，扣押波蘭籍和中國籍船員。中國籍船員後來很多被送到綠島監禁，少部分波蘭船員申請政治庇護去了美國，大部分波蘭船員則在長期滯留臺灣後回到波蘭，其中有些人寫了回憶錄，訴說他們在臺灣的經歷。

看完了1950年代的波蘭對臺灣政治局勢的報導，以及中波輪船股份公司劫船案的檔案、回憶錄和相關報導，我冒出一個疑問：在1950年代之前和之後，波蘭人是怎麼看待臺灣的？對臺灣有什麼了解？於是我也爬梳了大航海時代、日治時代、1960到現今的史料，包括檔案、舊報紙、書籍。發現臺灣和波蘭從以前到現在，都一直有各種檯面上和檯面下的交流，也會互相觀察。

大航海時代和日治時代的歷史，多半要仰賴波蘭史料才能書寫，因為那時候臺灣人和波蘭人還沒有太多交流，波蘭人對臺灣的觀察多半來自二手資料。然而，到了劫船案和1950年代以後的參訪和商業交流史，就必須仰賴大量臺灣史料來比對，才能驗證波蘭人的臺灣印象是否屬實。

這些檔案或史料多半來自國家發展委員會檔案管理局以及國史館，還有一些來自其他檔案史料庫，如國立公共資訊圖書館數位典藏服務網、國家文化記憶庫 2.0、臺灣百年歷史地圖等。

因為有這些資料，我才能完成《世界之鑰》的拼圖。以下我將以我如何運用雙邊的資料，還原臺波歷史交流的過程，給想要做類似研究的人參考。為了讓讀者閱讀起來更為方便，我把內容分成 4 個部分：中波輪船劫船案、劫船案中的派娜娜（高菊花）、來臺的波蘭軍官蘇德克、臺波貿易交流。

貳、檔案管理局的中波輪船劫船案檔案

布拉沙號的船員在他們的 3 本回憶錄《在臺灣的九個月》（9 Miesiący na Tajwanie）、《我被蔣介石俘虜的日子》（W niewoli u Czang Kai-szeka）《海盜島上》（Na pirackiej wyspie）中寫到許多他們對國軍和情治單位人員的觀察（見圖 1），包括國軍和情治人員如何偵訊他們、對他們宣教、如何用酒色利誘他們申請政治庇護，又把他們飲酒作樂的樣貌拍下來，說要寄給波蘭政府，藉此威脅他們。國軍和情治人員還帶他們參觀工廠，展示「臺灣的進步」。他們也寫了很多臺灣生活的細節如選舉、碼頭工人的生活、外省兵對中國的思念、臺灣的貧窮、臺灣人受國府軍人壓迫。布拉沙號停泊在高雄港，波蘭船員在船上待了 5 個月，之後才被帶下船，短暫住在一間叫 Fu-Kuo 的旅館。之後有申請政治庇護的船員被帶到左營海軍總部之軍官俱樂部四海一家居住，後來又被帶到臺北北投的溫泉旅館，而沒有申請政治庇護的船員則被帶到高雄一所小學居住，直到回國。至於中國船員，則從一開始就被帶下船，和波蘭船員隔離開來。

波蘭船員真的有住在 Fu-Kuo 旅館和高雄一所小學嗎？旅館和小學在哪裡？他們真的有接受

宣教和被帶去參訪工廠嗎？這些都要比對臺灣的檔案才能確認。在我之前，臺灣歷史研究者林宏一已經針對關閉政策和劫船案寫過論文〈封鎖大陸沿海——中華民國政府的「關閉政策」，1949-1960〉，在他論文中的柏拉薩就是布拉沙號，這條船在我國檔案中有許多譯名，包括布拉沙號、普拉沙號、柏拉莎號、柏拉薩號、工作號等（Praca 在波蘭文的意思就是「工作」）。雖然他主要關注的是政策面，而非船員在臺灣的生活，但他的論文參考書目有提到一些布拉沙及高德瓦的檔案



圖 1 1954 年出版的《海盜島》（左）是波蘭報導文學作家布朗尼斯瓦夫·維尼克（Bronisław Wiernik）採訪布拉沙號船員，寫下的報導文學。《我被蔣介石俘虜的日子》（中）是中波輪船公司布拉沙號船員茲畢格涅夫·克魯格斯基（Zbigniew Krogulski）回到波蘭後寫的回憶錄，1954 年在波蘭出版時用化名塔德烏什·葛拉柏斯基（Tadeusz Grabowski）發表。同樣出版於 1954 年的《在臺灣的九個月》（9 Miesiący na Tajwanie）是布拉沙號政委亞當·利文道夫斯基（Adam Lewandowski）的回憶錄。雖然後來臺灣在波蘭的拼寫方式是 Tajwan，但在 1950 年代初期，依然可以見到 Taiwan 的拼法。同樣，後來蔣介石的波蘭文拼法是 Czang Kai-szek，但在 1950 年代初期是 Czang Kai-szeka。（Czang Kai-szeka 指「蔣介石的」）（註 3）

資料來源：林蔚昀藏書。

史料。以這些檔案史料為起點，我在國史館和檔案管理局搜尋出 18 件相關檔案。看了〈波蘭籍布拉沙號（Praca）油輪截獲及處理經過報告書（二）〉後，我很快確認，Fu-Kuo 指的是位於鹽埕區七賢三路與壽星街口的富國飯店，對照中研院百年歷史地圖，確認有這個地方（高雄市街圖，1976），而他們口中的小學則是愛國國小。他們確實有接受宣教，比如說上課、看政治宣傳影片，或是被帶到壽山水泥廠和屏東糖廠和旁邊的國小去參觀（這些是宣教手段的一部分）。其他一些波蘭船員描述的細節如他們覺得食物不夠吃，也在檔案中找到了相對的驗證：「波籍船員食宿係由聯勤總部負責，伙食每日十元雖優於國軍官長待遇三倍，但依照波人生活習慣供應西餐仍難臻於理想」。（外交部，1956）

高德瓦號船員也有寫回憶錄，但沒有出版成書，只在地方報紙上連載，礙於時間心力和書籍篇幅限制，我沒有全部看完，有點可惜。在臺灣的檔案中確認高德瓦號的細節比較困難，因為沒有一個整體的報告書，本案處理過程分散在各個檔案中，必須一頁一頁看。雖然比較辛苦，但也因此看到很多細節，比如〈高德瓦油輪處理案〉（國防部，民國 43 年 05 月 24 日～民國 45 年 03 月 30 日）中有寫到為了勸誘波蘭船員「投奔自由」、申請庇護，有讓他們喝花酒「查本案波員在甄別工作開始前後，為圖爭取誘導及分化離間起見，擔任是項工作之人員，曾為當時情況所迫使，不惜運用各項手腕，分別予以宣教及特種接待，致支用特支費較多。」。〈高德瓦陶普斯兩輪處理問題〉（國防部，民國 44 年 01 月 01 日～民國 44 年 12 月 31 日）則寫到，外交部長葉公超「對以往柏拉薩之處理已嫌時間太久對本案曾一再催促希望及早結案」（國防部，民國 44 年 01 月 01 日～民國 44 年 12 月 31 日，「商討高德瓦及陶普斯兩輪船員安置會議紀錄」，1954.12.07）。這些有爭議的事項，結案報告都

不會寫，所以還是要所有的檔案都看，才能盡量還原當時的真相。

在研究中波輪船檔案的過程中，有許多令我震撼的瞬間。比如，〈柏拉薩匪輪案〉有 8000 多頁附件，那些都是從船上沒收下來的東西，包括航海日誌、船員給家人的無線電電報、船員的預防接種證書、黨證，還有許多波蘭文書籍和雜誌。當我看到這些，我想到：搞不好我是這 70 年以來，少數甚至是第一個看得懂這些檔案的臺灣人。當時中華民國政府有懂俄文的人，但沒有懂波蘭文的人。如果我生在那個年代並且會波蘭文，或許會被叫去協助政府偵訊船員。我會出於想為國家做點事，欣然前去嗎？如果不想去，我可以拒絕嗎？一想到就毛骨悚然。

另外令人毛骨悚然的是：在〈高德瓦匪輪案〉（國防部，民國 43 年 05 月 15 日～民國 47 年 01 月 28 日）中有一段錄音，是當時船上的中國船員受偵訊的紀錄。當我聽著問話的人用拖長尾音的語氣翻來覆去問同樣的事，我感到恐懼，彷彿被偵訊的人是我。在〈高德瓦油輪處理案〉（國防部，民國 43 年 05 月 24 日～民國 45 年 03 月 30 日）中，看到自殺死去的波蘭船員儒索夫斯基（Jerzy Rzeszowski）的驗屍報告和驗屍、下葬的照片，我感到憤怒、震驚。這些東西看了心情會很不好，但是我覺得不能逃避，不能避開目光。一想到研究二二八和白色恐怖檔案的前輩們，也必須觀看這些令人不舒服的檔案，只為了尋找真相，就覺得我也不能退卻。

參、尋找派娜娜

同樣讓我覺得不能避開目光的是派娜娜的檔案。2020 年，紀錄片《派娜娜 Panana — 傳奇女伶 高菊花》上映，天下獨立評論總監廖雲章看了這部片，問我：「派娜娜提到她被國民黨逼迫，去陪睡一名波蘭船員，這名船員會不會和妳在調

查的那兩艘船有關？」我立刻去找了影片來看，也看了許雪姬老師（2015）在《獄外之囚：白色恐怖受難者女性家屬訪問紀錄（下）》訪談派娜娜的口述：

有一艘船艦經西太平洋要到北韓，被美國空軍發現，把船上的人抓起來，俘虜裡頭有一位是波蘭籍的共產黨頭子，很年輕，美軍要利用他，就給他一些好處，讓他在臺灣挑個他喜歡的女人。偏偏什麼女人不選，我在羅夢娜唱歌的時候，被那個波蘭人看到了，他就指著我說：「我要那個女人。」（頁 57）

然而，光看派娜娜在書中及紀錄片中的口述，根本無從判斷是哪艘船，也不知道那名「波蘭籍的共產頭子」是誰，更不知道要去哪個檔案中找資料，這樣的任務簡直是大海撈針。即使如此，我在看布拉沙號和高德瓦號的檔案時，還是仔細留意，希望能發現線索。但同一時間，我又暗中希望不要發現，因為找不到，就表示派娜娜的受害和這兩艘我在追查的中波輪船可能無關，她遇上的可能是別艘船上的波蘭人。我待過波蘭許多年，對波蘭有怨懟也有愛，要我看到波蘭人在多年前傷害臺灣人的證據，對我來說也難以承受。即使，那個波蘭人也是國民黨的受害者。

時間來到 2023 年，我還是什麼線索都沒有找出來。我有想過，要不要把派娜娜的故事加進劫船案裡，但我的原則是，無憑無據，無法僅憑口述和臆測去寫。就在我打算放棄時，我在波蘭研究者雅努什·魏魯貝爾（Janusz Wróbel）（2016）的專著《中波輪船：波蘭和中國的海上同盟 1950-1957》（Chipolbrot. Z dziejów polsko-chińskiego sojuszu morskiego 1950-1957）中讀到，高德瓦號的政委那握魯托（Zbigniew Nawrot）在回到波蘭後，曾經告訴負責偵訊他的

國安人員，高德瓦號的一名高級船員住在好旅館，有僕人可使喚，還常常和他的「中國情婦（chińska kochanka）——一名歌廳歌手（śpiewaczka kabaretowa）——一起出現。」（頁 397）我懷疑這名「歌廳歌手」就是派娜娜。可惜，魏魯貝爾沒有寫那名高級船員的名字，但他有寫他參考的波蘭國家記憶研究院（Instytut Pamięci Narodowej）檔案的檔號。於是我寫信向波蘭國家記憶研究院申請調閱檔案（檔名和編號：Archiwum Instytutu Pamięci Narodowej, IPN BU 00231/235, t.2.）。其實這時候有掙扎猶豫了一下，因為那一章快寫完了，真的要等嗎？最後決定要，我找了那麼多年，不能在這裡停下。國家記憶研究院的檔案可以線上閱覽，我記得我收到檔案是一個月後的深夜。我一頁一頁看檔案，看到某一頁的內容（見圖 2）時候倒抽了一口涼氣。

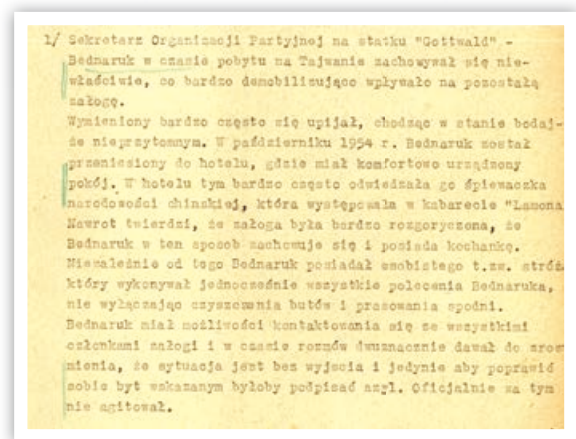


圖 2 波蘭國家記憶研究院收藏的、關於高德瓦號的檔案，其中一頁是高德瓦號政委的那握魯托的偵訊紀錄。

資料來源：Archiwum Instytutu Pamięci Narodowej, 00231/235, t.2.

裡面有一段文字是這樣的：

高德瓦號上共黨組織的黨書記（sekretarz Organizacji Partyjnej）（註 4）比那魯克（Bednaruk）在臺灣停留期間，行為不

檢，這也讓其他的船員意志消沉。他經常喝酒，喝得醉醺醺。1954年10月，比那魯克被移往旅館，他在那裡的房間很舒適。有一名中國歌手經常去旅館找他，她在 Lamona 唱歌。（Archive of Archiwum Instytutu Pamięci Narodowej）

派娜娜唱歌的地點是羅夢娜，Lamona 應該就是羅夢娜的外文名稱。這個檔案夾裡面還有一堆照片，是波蘭船員來臺時，國民黨帶他們到處參觀時拍的。真的有某間工廠，還有屏東糖廠國小（圖3）、屏東中山公園、某場會議以及在四海一家跳舞的照片（圖4），還有一張照片是他們在某處和孫中山銅像合照（圖5）。原來，這一切都是真的。波蘭船員在他們的回憶錄中說，國民黨人曾經威脅要把船員喝酒跳舞的照片寄到波蘭去給波蘭政府，讓波蘭政府認為船員在臺灣樂不思蜀、背叛國家，國民黨人還說既然波蘭船員回國後沒有容身之處，不如簽署政治庇護。原本讀到回憶錄時，我還不確定船員陳述的真實性，直到我看到波蘭國家記憶研究院收藏的檔案照片，才發現船員講的是真的。

找到了波蘭檔案中的證據，似乎可以寫派娜娜受害的故事了。但我心底有一個聲音說：不，還不行。感謝波蘭檔案和魏魯貝爾的研究，我知道了該名船員的名字，他叫波古斯瓦·比那魯克（Boguslaw Bednaruk）。我想在我國檔案中尋找，看我們這邊的檔案有沒有寫他的事。

可是要怎麼找？高德瓦號的檔案加起來幾千頁，我又沒有過目不忘的能力，怎麼可能記得自己在哪裡看了什麼？難道又要從頭開始一頁一頁看嗎？但好像也沒有別的法子，所以就開始看。看了300頁，我覺得自己快吐了，因為看檔案真的很累。想說算了，放棄吧。結果這個時候，我突然想起，我曾經分別存檔過兩頁檔案，是關於船員的描述。那是一份很恐怖的文件，它描述每



圖3 波蘭船員在屏東糖廠國小參觀。

資料來源：Archiwum Instytutu Pamięci Narodowej, 00231/235, t.2.



圖4 波蘭船員在臺期間，國民黨人招待他們在左營四海一家飲酒作樂。

資料來源：Archiwum Instytutu Pamięci Narodowej, 00231/235, t.2.



圖5 波蘭船員、國府人員和孫中山銅像合影，銅像上有寫「天下為公」。

資料來源：Archiwum Instytutu Pamięci Narodowej, 00231/235, t.2.

個船員的姓名、個性及弱點，告訴情治人員可以如何勸誘他們。我那時候存起來，是因為裡面有寫這些船員住的旅館，我希望有一天去這些地方探訪，即使那些旅館應該都不在了。第一次看到時，我沒有仔細看船員描述，看了兩三句就覺得嫌惡，因為那是不好的東西，是拿來對付人的東西。有一群人親近船員、仔細觀察船員，是為了要他們叛國，而不是為他們好。我當時覺得自己的心理狀態無法承受，所以想放著晚一點看。現在想想，還好有存檔。

我找到那兩頁檔案打開，開始閱讀，結果讀到第一頁（圖 6）第二欄就找到比那魯克的名字。往下看，看到了這樣的文字：

該員原係白俄羅斯人，後入波蘭籍。其兄為波蘭海軍共黨高級政委，渠亦係為黨書記。自幼接受共黨教育，唯（錯別字，應是「為」）一堅強之共產黨員，曾堅持返國。唯自與羅夢娜歌女派娜娜相戀後，對投奔自由及返國已生矛盾心理。現已表示願考慮投奔自由，但尚未決定。（國防部，民國 43 年 05 月 24 日～民國 45 年 03 月 30 日）

看到比那魯克心態的轉變，國民黨政府於是打算：

擬利用其戀愛矛盾心理，加強正面及側面之誘導與說服，並將自由世界之真實情況詳加介紹，使其瞭解以往係受共黨欺騙而有所醒悟，更以美滿家庭及自身事業前途為鼓勵，堅定渠對派娜娜小姐之愛情，促渠早日表明態度。（國防部，民國 43 年 05 月 24 日～民國 45 年 03 月 30 日）

這段白紙黑字的文字，是國民黨迫害派娜娜的鐵證。我心底浮現了一個聲音，說：「終於找到妳了啊。這麼多年過去了，終於有人找到妳被迫害的證據。謝謝妳讓我找到妳，對不起，這麼晚才來。」

大海撈針，居然還真的可以撈出針，應該說是奇蹟、努力不放棄和僥倖加起來的結果吧。最後，我把派娜娜的故事寫出來了，因為覺得家屬和社會大眾應該知道真相。不只是口述的真相，還有臺灣和波蘭國家檔案中的真相。這是我的見證，我想這是我身為一個研究者，所能為受害者

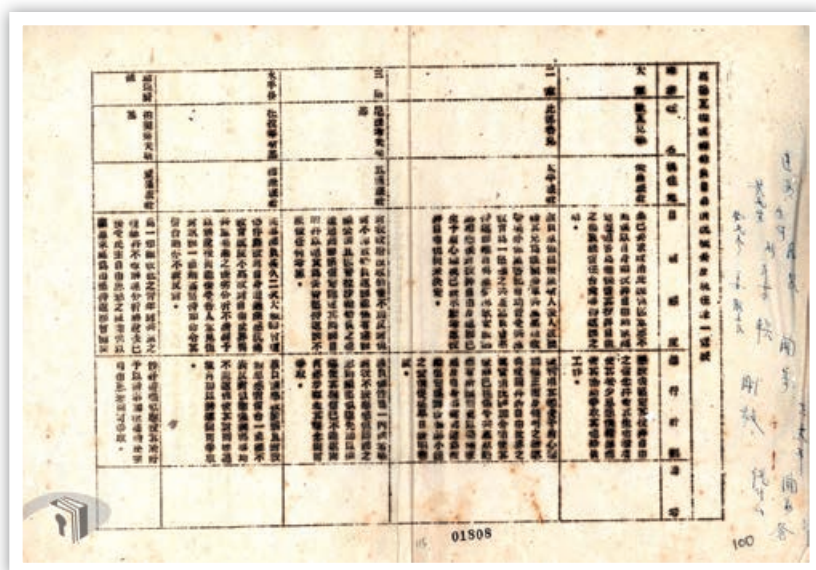


圖 6 國防部的〈高德瓦油輪處理案〉裡面有一份文件是關於波蘭船員的詳細描述，以及如何利用船員的個性、喜好，對症下藥，各個擊破他們心防，讓他們申請政治庇護。

資料來源：國防部（民國 43 年 05 月 24 日～民國 45 年 03 月 30 日）。高德瓦油輪處理案。國家發展委員會檔案管理局，檔號：A305000000C/0044/373.2A/0022）。

做的事。不過為了尊重家屬，在寫之前，我有先行徵求家屬同意。

肆、誰是蘇德克？

我認為做檔案研究的迷人之處是，只要你看夠久，就會在各種偶然巧合和命中註定下，找到你想找的東西，和出乎意料的东西。除了派娜娜的故事，我還想和大家分享蘇德克的故事。在我開始做研究初期，我在國立公共資訊圖書館數位典藏服務網上看到一張舊報紙，那是 1958 年 12 月 29 日的《正氣中華金門版》，上面有一則新聞的標題是「波蘭自由作家蘇德克訪金門」（圖 7），內容則是：

波蘭自由作家蘇德克上校，由國防部新聞官翁延益陪同，於昨日飛抵金門，預定在此作三天實地訪問。蘇德克昨日由劉元戎中校陪同，前赴前哨陣地訪問，並曾參觀本報。（「波蘭自由作家蘇德克訪金門」，1958）

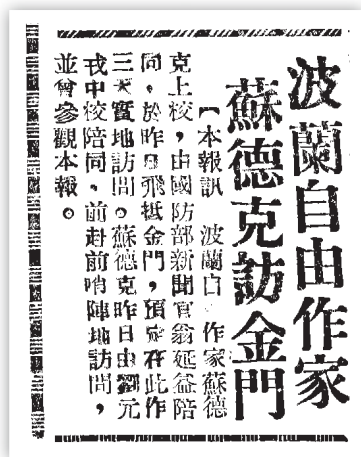


圖 7 1958 年 12 月 29 日《正氣中華金門版》記載「波蘭自由作家蘇德克訪金門」。

資料來源：國立公共資訊圖書館數位典藏服務網。

我很想知道「蘇德克上校」是誰，為什麼在這個時候來臺？但是沒有原文名字，根本不知道他是誰，想了幾個可能的拼法去搜尋，也搜尋不出什麼結果來。到了 2023 年，我在看 1965 年受邀來臺灣和金門參訪的波蘭記者亞歷山大·波瑞曼（Aleksander Bregman）寫的書《在自由的邊緣：來自歐洲及亞洲共產世界邊緣的報導》（*Rubieże wolności: reportaże z pogranicza świata komunistycznego w Europie i Azji*），發現他有提到一位 major Szude，說他來過金門，見過羅寶田（Bernard Druetto）神父（Bregman, 1968, p. 96）。這時我靈光一閃，這位 Szude，不會就是「蘇德克」吧？我用 Szudek 的名字去網路上搜尋，發現真的有一位流亡倫敦、後來加入英軍的波蘭軍官叫 Przemysław A. Szudek，而且，他還寫了一本回憶錄叫《一個軍官的特別任務回憶》（*Wspomnienia oficera do zadań specjalnych*）。他在書中提到，他是隨英軍在馬來西亞和馬共作戰時，從中華民國政府那裡接到去臺灣的邀請，他還說他來了之後見了蔣介石，蔣待他很親切，問他要不要去金門看看八二三砲戰的實況，他也同意了。很可惜，蘇德克在《一個軍官的特別任務回憶》沒有寫很多關於他在臺灣和金門的見聞，但幸運的是，我偶然在庫亞維一波美拉尼亞數位圖書館（Kujawsko-Pomorska Biblioteka Cyfrowa）的資料庫中找到他的 5 篇文章，分別是〈勝利〉（*Zwycięstwo*）、〈勝利女神〉（*NIKE-HERCULES*）、〈金門〉（*Złota Wrota*，見圖 8）、〈神的臂彎〉（*Ramię Boga*）和〈偵察〉（*Patrol*）（Szudek, 1959）。

在這些文章中，他詳細描寫了他參觀桃園空軍基地、勝利女神飛彈基地、金門古寧頭的過程，還寫到他如何和國軍軍官在砲彈下開車閃避砲彈、喝高粱酒、泡澡。他也寫到金門民宅被轟炸過的慘況，還有一名「水鬼」（兩棲偵察兵的俗稱）出了任務就沒有回來。

這個時候我想碰碰運氣，看看國史館或檔案管理局有沒有他的檔案。結果，國史館還真的有。我搜尋過多次都找不到，但2023年剛好出現。在〈賴名湯呈蔣經國與南摩鹿加共和國特使蘇德克上校有關印尼情況之談話紀錄及對其身分立場之分析〉（總統府，1966）中我們可以看到，蘇德克來臺灣不只是參觀臺灣和金門，還有別的任務。他是南摩鹿加共和國（Republic of South Maluku）的軍事顧問／特使，賴名湯在報告中指稱，蘇德克來臺灣的目的有二，一為「搜集資料報導我反共抗俄之立場政策及實況」，二為「以南摩鹿加共和國特使身份，冀與我商討協助印尼叛軍事宜」。（總統府，1966）為什麼當時蘇德克要當南摩鹿加共和國的說客？看了〈南摩鹿加共和國〉（外交部，1953/12/31~1964/05/30）這個檔案，我想這是因為當時對於波蘭在倫敦的反共流亡政府來說，中華民國和南摩鹿加共和國都是反共盟友，或許波蘭流亡政府想藉此機會建立國際反共聯盟，壯大自己的聲勢和地位。不過，當時中華民國政府考量到政治上太敏感或

以及自顧無瑕，婉拒了接收難民以及提供軍事訓練協助，但有讓南摩鹿加共和國國防部長馬奴索瑪（J. A. Manusama）來臺參訪。（外交部，1953/12/31~1964/05/30）

我也在國家發展委員會檔案管理局的檔案〈波蘭流亡政府擬與我國建交〉（外交部，民國48年11月18日~民國49年07月28日）湊巧發現蘇德克是誰穿針引線、邀請來臺的。在檔案中，有一封倫敦自由中國新聞社（Free China Information Service）社長陳堯聖於1959年10月30日寫給外交部長黃少谷的信，信中建議中華民國與安德斯將軍（Wladyslaw Anders）領導的流亡政府建立關係，信中陳堯聖也提到，去年（1958年）來臺的舒戴克上校（Col. P. A. Szudek）就是由自己介紹（舒戴克就是蘇德克）。

蘇德克的故事展現了波蘭、臺灣、東南亞錯綜複雜的關係，也讓我們看到，冷戰時期的國際關係並非只是大國之間的博弈，中小型國家在其中也扮演要角，而這一點，我們在1970至1980年代臺灣和幾個東歐國家的貿易中也可窺見一二。



圖 8 波蘭軍官蘇德克在〈金門〉一文（刊載日期是1959年8月2日）中書寫金門在砲戰下的生活，以及他在砲擊下去古寧頭參訪的過程。

資料來源：庫亞維一波美拉尼亞數位圖書館

伍、冷戰期間的臺波貿易交流

老實說我沒有預期會找到冷戰時期臺灣和東歐國家貿易的檔案，我原本以為冷戰是老死不相往來，後來才知道冷戰時期世界緊密連結，牽一髮動全身。尋找的契機是，我偶然在波蘭舊報紙上看到兩則新聞，一則說臺灣在 1987 年 10 月 19 日去格但斯克（Gdańsk）參加電腦展，另一則是 1988 年，波蘭小鎮貝托姆（Bytom）一家鋼鐵廠說他們出口到全世界，包括臺灣。1987 年 10 月 19 日，臺灣剛解嚴 3 個多月，而 1988 年波蘭也還沒民主化，這時候就可以跑到共產國家或和他們做生意嗎？我覺得奇怪，心血來潮想說好吧，來 Google 一下……結果 Google 到洪茂雄的研究論文〈中華民國與東歐國家關係之回顧和展望〉（1991），他說臺灣 1970 年代就透過瑞士、西德等國和捷克、東德、匈牙利進行間接貿易，而 1979 年開始，臺灣則和波蘭、捷克斯洛伐克、東德、匈牙利、南斯拉夫開始直接貿易，由力行小組負責。

我從來沒聽過力行小組，只好抱著碰運氣的心情，上網找資料，運氣很好，找到一篇〈行政院大陸工作委員會檔案〉（引自國史館，2017，頁 165-174）。文中提到力行小組全名是「行政院對匪經濟作戰策劃小組」，成立於 1965 年，成立目的是為了對中國進行經濟作戰。力行小組是代號，並以此正式對外行文。1988 年「行政院大陸工作會報」（行政院大陸委員會的前身）成立，力行小組就走入歷史。

不只如此，我還在國史館檔案資料庫找到〈力行小組東歐專案〉一到四冊，之後又找到了〈我國開放與東歐共黨五國直接貿易案〉一到二冊（外交部，1972/07/08~1980/09/05，1980/06/30~1984/05/18），還找到〈放寬對東歐共產國家貿易限制專案小組會議議程〉一到七冊，裡面有一堆開會紀錄、法規訂定和貿易紀

錄。看了十幾個檔案後，我逐漸拼湊、重建出這段歷史，了解當時臺灣為什麼會和東歐國家進行貿易，以及進行了哪些貿易，取得什麼成就，又遇到哪些挫折。比如，〈放寬對東歐共產國家貿易限制專案小組會議議程第五冊〉（行政院大陸工作委員會，1983/05/07~1983/09/27）中寫道，對外貿易發展協會和臺商在 1982 年站上波蘭的波茲南國際商展（Międzynarodowe Targi Poznańskie），大受好評，接了很多訂單。而〈放寬對東歐共產國家貿易限制專案小組會議議程第六冊〉（行政院大陸工作委員會，1983/12/02~1984/03/07）則有一份資料顯示，紡拓會（Taiwan Textile Federation）設立的全聯國際貿易股份有限公司（Cosmo International Inc.）在 1982 年的波茲南商展上，接下 100 多萬美元的訂單，將產品輸出到波蘭消費品公司（PEWEX，這是波蘭一個專門賣外國貨的公司，以美金交易），臺灣的商品上面都有寫「Made in Taiwan」的商標（圖 9）。



圖 9 全聯國際貿易股份有限公司紡織品的商標和紙標。

資料來源：行政院大陸工作委員會，1983/12/02~1984/03/07。

當時波蘭在戒嚴，在這種時候能站上這個東歐大型商展的舞臺，真的很不容易。然而，1983年臺商再去參展，卻因為中共打壓，在開展4天前，人和貨都到了的情況下，無預警被退展。那是多麼屈辱的事，但中華民國對外貿易發展協會還是冷靜處理，把過程寫了下來，讓後人可以拿來當作殷鑑。

然而，光看開會紀錄還是不夠的，最好能找到實際做生意的紀錄。除了波蘭新聞的報導，還有沒有可能找到其他東西呢？我於是去檔案管理局尋找。很幸運，找到了〈外國人投資核准（技術合作案件）〉（經濟部，民國77年11月10日～民國78年01月12日），裡面有寫到1988年臺灣化學纖維股份有限公司因環保要求提升，由波蘭公司 Foreign Trade Enterprise-PolSERVICE 提供更符合環保規格的硫酸製造技術之技術合作。另外，〈車床及附件 TMMC-70423〉（臺灣機械股份有限公司，民國70年06月25日～民國72年09月14日）也寫到臺灣機械股份有限公司1982年和波蘭公司 Toolmex Polmach Ltd. 採買車床，這家公司原本是波英合資，後來變成波蘭國營企業獨資。而在波蘭國家記憶研究院一份關於護照辦理的檔案中（Ministerstwo Spraw Wewnętrznych w Warszawie, 1980-1988），我也看到，1988年波蘭駐新加坡大使館的參事阿圖·加瑟（Artur Gacek）寫信給波蘭外交部說，波蘭和臺灣的貿易每年都在成長，「以後來到這個國家的波蘭人會更多」。這表示臺灣和波蘭的貿易真的在進行，而且還進行得不錯。從以上檔案史料我們可以看出，冷戰期間雖然共產與非共產陣營有著明顯的對立關係，但從臺灣及波蘭的資料來看兩國間仍有貿易與技術交流，顯現出臺灣與社會主義國家間仍保持著一定程度的經貿交流。這種互動模式，或許也可以給二十一世紀處於新冷戰局勢

的我們一些啟發，以及對國際關係的新想像。

陸、結語：用檔案史料促成對話，拼湊、建立和世界的新連結

《世界之鑰》從一片很小的拼圖（波蘭的48個「臺灣」和「福爾摩沙」）開始，慢慢加入更多歷史脈絡，成了今天的樣貌。原本我以為自己在拼有框架、每一片都切好形狀的拼圖（puzzle），但後來覺得不是拼圖，是馬賽克鑲嵌（mosaic），沒有框架和邊界，值得花畢生心力去探索、拼湊、建構。

書出版了，但研究依然持續。除了波蘭，我未來還想做整個中東歐和臺灣關係的歷史研究，比如1968年馬廷英差一點去參加的捷克布拉格參加第23屆國際地質學大會與地質科學國際聯會（The 23rd International Geological Congress (IGC)）（行政院，民國57年07月19日～民國57年08月28日）（註5），冷戰時期受邀來臺四次的奧匈帝國最後王儲奧托大公（Otto von Habsburg）（外交部，1962/03/22~1965/10/07，1966/05/22~1970/06/12，1972/06/07~1973/02/22，1972/02/07~1976/05/27）以及他幫中華民國做的大外宣。另外，冷戰時期臺灣有從南斯拉夫進口啤酒花粉，南斯拉夫亦有從臺灣試購長壽香菸（臺灣省菸酒公賣局、臺灣菸酒股份有限公司，民國76年01月08日～民國76年01月13日），這也很值得深入研究。

這些歷史，都是我們和世界開始對話的契機。如果我們可以聚集許多國內外研究者一起努力，會拼得更快、更大。屆時，這拼圖真的可以成為臺灣打開世界之門的鑰匙串，讓臺灣和世界各地串連，不管在歷史研究、外交、人權民主還是經貿交流上，都能創造出新的版圖。

參考文獻

- 〈自由波蘭委會代表，抵臺訪問 將與反共海員會晤，並向自由世界廣播〉（1954.07.15）。*正氣中華*。取自 <https://das.nipi.edu.tw/handle/6tt57>（2023.09.28）
- 〈波蘭自由作家蘇德克訪金門〉（1958.12.29）。*正氣中華*。取自 <https://das.nipi.edu.tw/handle/6jews>
- 中波輪船股份公司編（2011），*我與中波：中波輪船股份公司 60 週年徵文集*。上海：上海古籍出版社。
- 外交部（1953/12/31~1964/05/30）。南摩鹿加共和國。國史館，檔號：020-010899-0045。
- 外交部（1956）。波蘭籍布拉沙號（Praca）油輪截獲及處理經過報告書（二）。國史館，檔號：020-040700-0021。
- 外交部（民國 48 年 11 月 18 日~民國 49 年 07 月 28 日）。波蘭流亡政府擬與我國建交。國家發展委員會檔案管理局，檔號：A303000000B/0048/312.1/1。
- 外交部（1962/03/22~1965/10/07）。奧地利大公 Otto von Habsburg（奧托·馮·哈布斯堡）（一）。國史館，檔號：020-041702-0005。
- 外交部（1966/05/22~1970/06/12）。奧地利大公 Otto von Habsburg（奧托·馮·哈布斯堡）（二）。國史館，檔號：020-041702-0006。
- 行政院（民國 57 年 07 月 19 日~民國 57 年 08 月 28 日）馬廷英赴捷克參加第二十三屆國際地質學大會與地質科學國際聯會案。國家發展委員會檔案管理局，檔號：AA00000000A/0057/1-4-2-4/296。
- 外交部（1972/02/07~1976/05/27）。奧地利大公 Otto von Habsburg（奧托·馮·哈布斯堡）（四）。國史館，檔號：020-041702-0008。
- 外交部（1972/06/07~1973/02/22）。奧地利大公 Otto von Habsburg（奧托·馮·哈布斯堡）（三）。國史館，檔號：020-041702-0007。
- 外交部（1972/07/08~1980/09/05）。我國開放與東歐共黨五國直接貿易案（一）。國史館，檔號：020-090801-0073。
- 外交部（1980/06/30~1984/05/18）。我國開放與東歐共黨五國直接貿易案（二）。國史館，檔號：020-090801-0074。
- 行政院大陸工作委員會（1980/06/30~1981/01/14）。放寬對東歐共產國家貿易限制專案小組會議議程第一冊。國史館，檔號：035-010200-0001。
- 行政院大陸工作委員會（1981/03/11~1981/09/16）。放寬對東歐共產國家貿易限制專案小組會議議程第二冊。國史館，檔號：035-010200-0002。
- 行政院大陸工作委員會（1981/12/16~1982/05/05）。放寬對東歐共產國家貿易限制專案小組會議議程第三冊。國史館，檔號：035-010200-0003。
- 行政院大陸工作委員會（1982/08/18~1983/03/16）。放寬對東歐共產國家貿易限制專案小組會議議程第四冊。國史館，檔號：035-010200-0004。
- 行政院大陸工作委員會（1983/05/07~1983/09/27）。放寬對東歐共產國家貿易限制專案小組會議議程第五冊。國史館，檔號：035-010200-0005。
- 行政院大陸工作委員會（1983/12/02~1984/03/07）。放寬對東歐共產國家貿易限制專案小組會議議程第六冊。國史館，檔號：035-010200-0006。
- 行政院大陸工作委員會（1984/09/29~1984/09/29）。放寬對東歐共產國家貿易限制專案小組會議議程第七冊。國史館，檔號：035-010200-0007。
- 林宏一（2009）。*封鎖大陸沿海——中華民國政府的「關閉政策」，1949-1960*（碩士論文）。取自 <https://nccur.lib.nccu.edu.tw/handle/140.119/49868>。
- 林蔚昀（2024）。*世界之鑰：帝國夾縫下的臺灣與波蘭*。臺北市：前衛。

- 洪茂雄 (1991)。中華民國與東歐國家關係之回顧和展望。*問題與研究*, 30 (10), 111-122。取自 [http://dx.doi.org/10.30390/ISC.199110_30\(10\).0010](http://dx.doi.org/10.30390/ISC.199110_30(10).0010)
- 高雄市街圖 (1976), 中央研究院臺灣百年歷史地圖。取自 http://gis.sinica.edu.tw/showwmts/index.php?s=kaohsiung&l=Kaohsiung_12.5K_1976
- 國史館 (2017)。行政院大陸工作委員會檔案。載於*國史館現藏重要檔案文物史料概述* (165-174 頁), 臺北市: 政大出版社。取自 <https://ahonline.dnrh.gov.tw/docs/zong/035.pdf>
- 國防部 (民國 43 年 05 月 15 日~民國 47 年 01 月 28 日)。高德瓦匪輪案。國家發展委員會檔案管理局, 檔號: A305000000C/0043/1571.6/0022-2。
- 國防部 (民國 43 年 05 月 24 日~民國 45 年 03 月 30 日)。高德瓦油輪處理案。國家發展委員會檔案管理局, 檔號: A305000000C/0044/373.2A/0022。
- 國防部 (民國 44 年 01 月 01 日~民國 44 年 12 月 31 日)。高德瓦陶普斯兩輪處理問題。國家發展委員會檔案管理局, 檔號: AA11000000F/0044/0144/7。
- 許雪姬主編 (2015)。*獄外之囚: 白色恐怖受難者女性家屬訪問紀錄 (下)*。臺北市: 國家人權博物館。
- 野火樂集 (製作人)、侯季然 (導演) (2020)。*派娜娜 Panana 一傳奇女伶 高菊花*【CD+DVD】。臺北市: 參拾柒度。
- 經濟部 (民國 77 年 11 月 10 日~民國 78 年 01 月 12 日)。外國人投資核准 (技術合作案件)。國家發展委員會檔案管理局, 檔號: A313090000G/0077/06200/005652。
- 臺灣省菸酒公賣局 (民國 71 年 01 月 13 日~民國 71 年 04 月 12 日)。標購南斯拉夫啤酒花粉。國家發展委員會檔案管理局, 檔號: A307740000K/0071/GF2-700271/1)。
- 臺灣省菸酒公賣局、臺灣菸酒股份有限公司 (民國 76 年 01 月 08 日~民國 76 年 01 月 13 日)。外銷東歐南斯拉夫地區菸酒。國家發展委員會檔案管理局, 檔號: AA07410000K/0076/532050/1。
- 臺灣機械股份有限公司 (民國 70 年 06 月 25 日~民國 72 年 09 月 14 日)。車床及附件 TMMC-70423。國家發展委員會檔案管理局, 檔號: A313370000K/0071/553/522。
- 總統府 (1966)。賴名湯呈蔣經國與南摩鹿加共和國特使蘇德克上校有關印尼情況之談話紀錄及對其身分立場之分析。國史館, 檔號 005-010100-00080-002。
- Aleksander Bregman. (1968) *Rubież wolności: reportaże z pogranicza świata komunistycznego w Europie i Azji*, London, England: Poets' and Painters' Press,.
- Archive of Archiwum Instytutu Pamięci Narodowej, Archive Number: IPN BU 00231/235, t.2.
- Baltcom 87 (1987, October 19), *Głos Pomorza*. Retrieved from http://www.bibliotekacyfrowa.eu/dlibra/show-content/publication/3694/edition/5575/?format_id=2
- Bregman, Aleksander. (1968) *Rubież wolności: reportaże z pogranicza świata komunistycznego w Europie i Azji*, London, England: Poets' and Painters' Press.
- Do ponad 30 krajów (1988, May 16), *Życie bytomska*. Retrieved from <https://www.sbc.org.pl/dlibra/publication/307111/edition/290168/content>
- Krogulski, Zbigniew. (1954). *W niewoli u Czang Kai-szeka*, Warszawa, Poland: Książka i Wiedza.
- Lewandowski, Adam. (1954). *9 Miesiący na Tajwanie*, Warszawa, Poland: Iskry.
- Ludność Formozy pomoże wojskom ludowym w walkach na wyspie (1949, September 8), *Rzeczpospolita*. Retrieved from <https://pbc.gda.pl/dlibra/publication/93761/edition/84452/content>
- Męglewski, A. (1955, July 5). Odpowiedania z dni wielkiej próby Marynarze z „Gottwalda” w niewoli na Tajwanie, *Dziennik Bałtycki*. Retrieved from http://www.bibliotekacyfrowa.eu/dlibra/show-content/publication/14208/edition/10776/?format_id=2

- Męglewski, A. (1955, June 18). Odpowiadania z dni wielkiej próby Marynarze z „Gottwalda” w niewoli na Tajwanie, *Dziennik Baltycki*. Retrieved from http://www.bibliotekacyfrowa.eu/dlibra/show-content/publication/14193/edition/10762/?format_id=2
- Ministerstwo Spraw Wewnętrznych w Warszawie. (1980-1988). *Wyjazdy na Tajwan, polityka paszportowo-wizowa, międzynarodowe akty prawne, przyjazdy cudzoziemców*. Archive of Archiwum Instytutu Pamięci Narodowej. Archive Number: IPN BU 1594/582.
- Potworny terror na Formozie (1950, October 18), *Ilustrowany Kurier Polski*. Retrieved from <https://kpbc.umk.pl/dlibra/publication/256410/edition/254927/content>
- Przemysław A.Szudek (1959, August 2). Złota Wrota, *Wiadomość*. Retrieved from <https://kpbc.umk.pl/dlibra/publication/6744/edition/10627/content> (2025.05.09). Przemysław A.Szudek (1959, October 25). Ramię Boga, *Wiadomość*. Retrieved from <https://kpbc.umk.pl/dlibra/publication/7298/edition/11571/content> (2025.05.09). Przemysław A.Szudek (1959, November 25). Patrol, *Wiadomość*. Retrieved from <https://kpbc.umk.pl/dlibra/publication/6763/edition/10661/content> (2025.05.09).
- Przemysław A.Szudek (1959, May 10). Zwycięstwo, *Wiadomość*. Retrieved from <https://kpbc.umk.pl/dlibra/publication/6564/edition/10212/content> (2025.05.09). Przemysław A.Szudek (1959, June 28). NIKE-HERCULES, *Wiadomość*. Retrieved from <https://kpbc.umk.pl/dlibra/publication/6739/edition/10618/content> (2025.05.09).
- Szudek, Przemysław A. (1959, August 2). Złota Wrota, *Wiadomość*. Retrieved from <https://kpbc.umk.pl/dlibra/publication/6744/edition/10627/content>
- Szudek, Przemysław A. (1959, June 28). NIKE-HERCULES, *Wiadomość*. Retrieved from <https://kpbc.umk.pl/dlibra/publication/6739/edition/10618/content>
- Szudek, Przemysław A. (1959, May 10). Zwycięstwo, *Wiadomość*. Retrieved from <https://kpbc.umk.pl/dlibra/publication/6564/edition/10212/content>
- Szudek, Przemysław A. (1959, November 25). Patrol, *Wiadomość*. Retrieved from <https://kpbc.umk.pl/dlibra/publication/6763/edition/10661/content>
- Szudek, Przemysław A. (1959, October 25). Ramię Boga, *Wiadomość*. Retrieved from <https://kpbc.umk.pl/dlibra/publication/7298/edition/11571/content>
- Szudek, Przemysław A. (2012). *Wspomnienia oficera do zadań specjalnych*, Warszawa, Poland: Oficyna Wydawnictwo RYTM.
- Wiernik, Bronisław. (1954). *Na pirackiej wyspie*, Warszawa, Poland: Czytelnik.
- Wróbel, Janusz. (2016). *Chipolbrot. Z dziejów polsko-chińskiego sojuszu morskiego 1950-1957*. Łódź, Poland: Instytut Pamięci Narodowej.

註釋

- 註 1 臺灣 (Taiwan) 在波蘭文中的拼寫方式是 Tajwan, 福爾摩沙 (Formosa) 在波蘭文中的拼寫方式是 Formoza。
- 註 2 布拉沙號和高德瓦號是中波輪船股份公司 (Chinese-Polish Joint Stock Shipping Company, 簡稱 Chipolbrot) 旗下的輪船, 這家公司是中華人民共和國政府和波蘭人民共和國政府在 1951 合資開的遠洋運輸企業, 今天仍在運作。
- 註 3 這三本書分別為: Zbigniew Krogulski. (1954). *W niewoli u Czang Kai-szeka*, Warszawa, Poland: Książka i Wiedza; Adam Lewandowski. (1954). *9 Miesiący na Tajwanie*, Warszawa, Poland: Iskry; Bronisław Wiernik. (1954). *Na pirackiej wyspie*, Warszawa, Poland: Czytelnik.

- 註 4 黨書記這頭銜乍看之下很了不起，但其實當時每一個工作場所都會有一個黨組織，比那魯克不是共黨高層，只是高德瓦號上的黨組織的黨書記。不過，中波輪船股份公司是重要的國營企業，所以這艘船上的黨組織以及黨書記，也算是重要人物。
- 註 5 馬廷英和其他學者確實有受邀參加大會，但後來因為中華民國政府不同意，他和其他學者沒有成行。研討會後來如期舉行了，但 1968 年 8 月 20 日，華約入侵捷克斯洛伐克，鎮壓布拉格之春，研討會也因為華約入侵而中斷、取消了。